

D DK GB FR NL N PL P CZ H S ES RUS I SK

VIGOUR

Pure Lebenskraft im Bad



Montage und Bedienung

Instructions for Use

vogue

Dusch- und wannenarmaturen

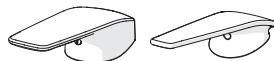
Inhaltsübersicht

DK Indholdsfortegnelse
GB Contents
FR Sommaire
NL Inhoud

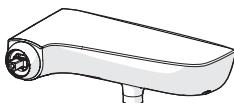
N Innhold
PL Spis treści
P Conteúdo
CZ Obsah

H Tartalom
S Innehållsförteckning
ES Contenidos
RUS Содержание

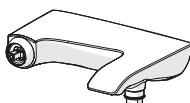
I Índice
SK Obsah



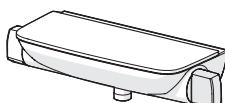
Technische Daten	12, 13
Montage	14, 15, 24
Funktion.....	24, 25



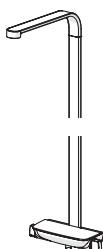
Technische Daten	12
Montage	14
Funktion.....	25



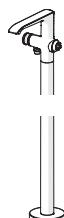
Technische Daten	12
Montage	15
Funktion.....	25



Technische Daten	12
Montage	16
Funktion.....	25



Technische Daten	13
Montage	16, 17
Funktion.....	25



Technische Daten	13
Montage	18-21
Funktion.....	24



Technische Daten	13
Montage	22-23

D

Zur Wahrung der Gewährleistungsrechte sind VIGOUR Produkte zwingend und ausschließlich durch einen sanitären Fach-handwerker zu montieren. Bei Reklamation bzw. unerwartet auftretenden Mängeln wenden Sie sich an Ihren Installateur.

Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen.

Bei Frostgefahr Hausanlage entleeren.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen. Hohe Druckdifferenzen über ca. 1 bar zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnützung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten (insbesondere Beachtung von DIN EN 1717 empfohlen)

Pflegeanleitung für VIGOUR Armaturen

Sehr geehrter Kunde,
mit dieser VIGOUR Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben.
Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung!

Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege:

Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltseissig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der VIGOUR Gewährleistung.

DK

Til opretholdelse af garantien må VIGOUR produkter kun monteres af en autoriseret VVS-installatør. Kontakt installatøren i tilfælde af reklamationer eller uventet opstående mangler.

Skyl rørledningen igennem inden montering af armaturet.

Ved risiko for frost skal husets anlæg tømmes.

Til overholdelse af støjværdierne iht. DIN 4109 skal der indbygges end trykreduktionsventil i hovedledningen ved højere tryk end 6 bar. Høje trykforskel over ca. 1 bar mellem koldt- og varmvandstilslutningen skal undgås.

Skader, der skyldes ukorrekt behandling, naturlig slitage eller for stor belastning, dækkes ikke af vores garanti.

Teknikkens alment anerkendte regler skal overholdes (det anbefales især at overholde DIN EN 1717).

Plejevejledning for VIGOUR armaturer

Kære kunde!

Med dette VIGOUR armatur har De købt et kvalitetsprodukt. For at overflader ikke bliver grimme, skal følgende henvisninger følges:

Krom, mat krom og farvede overflader er følsomme over for syre- og sandhårdige rengøringsmidler samt skuresvampe.

Bemærk!

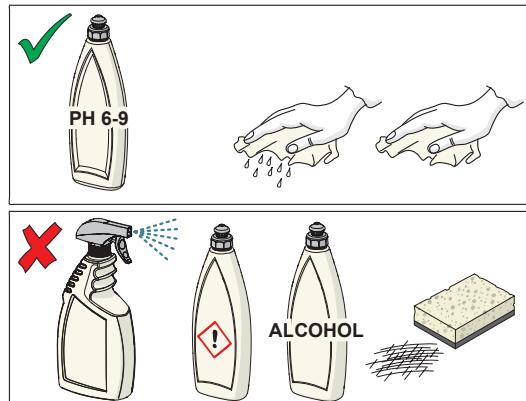
Farvede overflader har brug for særliges omhyggelig behandling under montering og brug. Farveafvigelser på farvede overflader er produktionsbetinget.

Pleje:

Ved tilsmudsning eller tilkalkning rengøres armaturerne med sæbevand, skylles med klart vand og gnides tørre.

Farvede overflader må ikke behandles med desinfektions- eller alkoholhårdige desinfektionsmidler. De skal rengøres som beskrevet ovenfor.

Skader, der opstår på grund af ukorrekt behandling, dækkes ikke af VIGOUR garantien.



GB

To maintain warranty entitlements, VIGOUR products must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer. In case of complaints or unexpected defects, contact your fitter.

Flush pipes well before installing mixer.

Drain system completely if danger of frost.

To comply with the noise emission figures required by DIN 4109, pressure reducers must be installed in the main pipe at higher pressures than 6 bar. High pressure differences of more than approx. 1 bar between the cold and hot water connection should be avoided.

Damage resulting from improper handling, natural wear and tear or excessive use are excluded from our warranty.

Generally accepted engineering practices should be applied (in particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended).

Care and maintenance instructions for VIGOUR faucets

Dear Customer,
you have purchased a high-quality VIGOUR product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:

Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important!

Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance:

Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.

Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates VIGOUR guarantee provisions.

FR

Afin de préserver les droits de garantie, les produits VIGOUR doivent être montés exclusivement par un spécialiste sanitaire. Veuillez vous adresser à votre installateur en cas de réclamations ou de défauts imprévus.

Purger l'installation avant la pose de la robinetterie.

En cas de risque de gel, vidanger l'installation d'immeuble.

Afin de respecter les réglementations acoustiques prescrites par la norme DIN 4109, il convient de monter des réducteurs de pression dans la conduite principale lorsque les pressions sont supérieures à 6 bar. Les différences de pression importantes supérieures à environ 1 bar entre les raccords eau froide et eau chaude doivent être évitées.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un traitement non conforme, d'une usure anormale ou d'une sollicitation trop importante.

Les règles technique généralement reconnues doivent être respectées (il est notamment recommandé de respecter la norme DIN EN 1717).

Conseils d'entretien de notre robinetterie

Cher client,
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur: Eviter les produits corrosifs ou acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

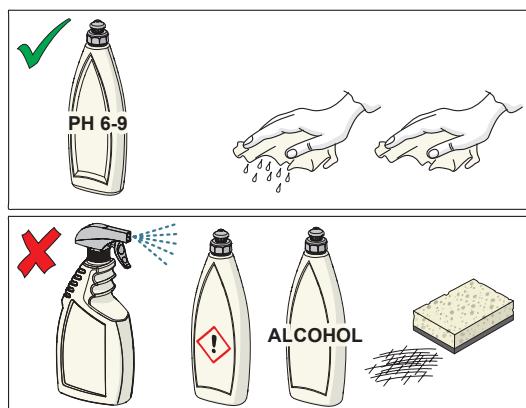
Attention!

Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien:

En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.



NL

Om de garantievooraarden te behouden, dienen VIGOUR producten uitsluitend door een gespecialiseerde sanitair installateur geplaatst te worden. In geval van klachten of onverwachte gebreken, contacteer uw installateur.

Voor het inbouwen van de kraan de waterleiding eerst goed doorspoelen.

Bij bevriezingsgevaar het patroon verwijderen en de installatie aftappen.

Om te voldoen aan de geluidsemissies die door DIN 4109 zijn vereist, dienen bij een hogere druk dan 6 bar drukverlagers in de hoofdleiding te worden geïnstalleerd. Hogedrukverschillen van meer dan ca. 1 bar tussen de koude en hete wateraansluiting dienen vermeden worden.

Schade die voortvloeit uit onjuiste hantering, natuurlijke slijtage of buitensoepel gebruik zijn uitgesloten van onze garantie.

De algemeen erkende regels van de techniek moeten worden aangehouden (in het bijzonder wordt de inachtneming van DIN EN 1717 aanbevolen).

Onderhoudsvoorschriften voor VIGOUR kranen

Beste klant,

Met deze VIGOUR kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften in acht nemen.

Verchromde, chroom-edelmat en kleur behandelde oppervlakken, zijn niet bestand tegen bijtende en/of schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende hulpmiddelen (poetsdoeken).

Opgelet!

Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleur behandelde oppervlakken zijn mogelijk.

Onderhoud:

Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogwrijven.

Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van VIGOUR.

N

Skader som oppstår pga. ukorrekt behandling, naturlig slitasje eller for store belastninger, dekkes ikke av garantien. Vi anbefaler at montering av Vigour produkter blir gjort av autorisert rørlegger. Gjeldende bygg- og bransjeregler skal følges.

Beskyttelse i henhold til EN 1717 og vedlikehold i henhold til EN 806-5.

Spyl rørledningene godt før montering av armaturen.

Ved frostfare skal kassetten tas ut og anlegget tømmes.

Rengjørings- og serviceinstruksjoner for Vigour armaturet

Beste Kunde,

Med denne Vigour-armatur har du fått et kvalitets produkt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

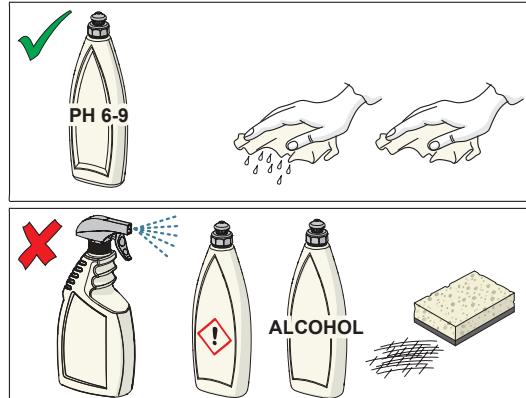
Krom, krom-edelmat og holdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBS!

Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikselser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold:

Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyld etterpå med rent vann og -tørk med bløt klut. Farvede overflater må ikke behandles med alkoholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Stell som ovenfor.



PL

Koniecznym warunkiem zachowania uprawnień gwarancyjnych jest montaż produktów VIGOUR wyłącznie przez wykwalifikowanego montera urządzeń sanitarnych. W razie reklamacji albo wystąpienia nieoczekiwanych wad należy się zwrócić do instalatora.

Przed zamontowaniem armatury należy dokładnie wypłukać instalację.

Przy zagruzaniu mrozem należy opróżnić instalację.

W celu zachowania parametrów akustycznych zgodnych z normą DIN 4109 przy ciśnieniach większych od 6 bar w przewodzie głównym, muszą być zainstalowane reduktory ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia powyżej ok. 1 bar między przyłączeniem zimnej i cieplej wody.

Szkoły powstałe wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z produktem i nieprawidłowej obsługi, naturalnego użytku oraz nadmiernych obciążzeń są wykluczone z zakresu gwarancji.

Należy przestrzegać ogólnie stosowanych zasad techniki (zaleca się szczególnie przestrzeganie przepisów normy DIN EN 1717).

Instrukcja pielęgnacji armatury VIGOUR

Szanowny kliencie!

Nabywając armaturę VIGOUR wybraliście Państwo wysokogatunkowy produkt. Aby utrzymać estetyczny wygląd powierzchni, należy przestrzegać następujących wskazówek:

Powierzchnie chromowane, chromowano-matowe i barwne są wrażliwe na środki czyszczące zawierające kwasy i środki ścieorne oraz na szorujące gąbki.

Uwaga!

Barwne powierzchnie wymagają, szczególnej uwagi podczas montażu i użytkowania. Delikatne odbarwienia powierzchni kolorowych są wynikiem nieuniknionych odchyleń w procesie produkcyjnym.

Pielęgnacja:

W razie zanieczyszczenia lub osadzenia się kamienia, należy wyczyścić armaturę wodą z mydlem, splukać czystą wodą i wyciąć do sucha. Nie czyścić barwnych powierzchni środkami dezynfekującymi lub zawierającymi alkohol. Pielęgnacja według powyższego opisu.

Szkoły, które powstaną w wyniku nieprzepisowej pielęgnacji, nie podlegają gwarancji producenta VIGOUR.

P

Para a salvaguarda dos direitos de garantia, os produtos Vigour devem ser montados única e exclusivamente por um técnico sanitário. Em caso de reclamações ou de defeitos inesperados, dirija-se ao seu instalador.

Para o cumprimento dos valores de ruído segundo DIN 4109, no caso de pressões superiores a 6 bar deve ser instalado um redutor de pressão no tubo principal. Devem ser evitadas grandes diferenças de pressão, superiores a aprox. 1 bar, entre a ligação da água fria e da água quente.

Danos provocados por manuseamento inadequado, desgaste natural ou utilização excessiva estão excluídos da nossa garantia.

Os danos resultantes de manuseio inadequado, desgaste natural ou uso excessivo são excluídos da nossa garantia. Geralmente aceitas práticas de engenharia devem ser aplicadas. Proteção de acordo com EN 1717 e manutenção de acordo com EN 806-5.

Antes de colocar o monocomando, limpar a instalação.

Em caso de perigo de gelo, tirar o cartucho e esvaziar a instalação.

Conselhos para a manutenção de nossas torneiras

Cliente estimado,

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

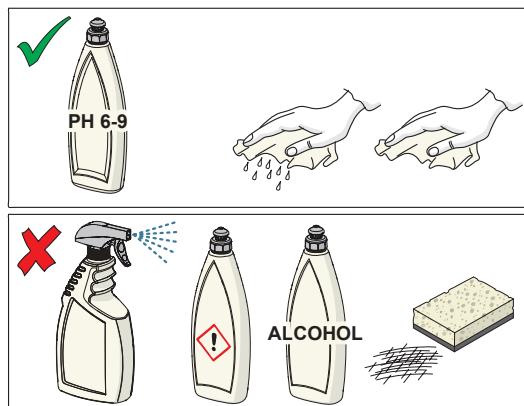
Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de côn: Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção!

Os tratamentos em côn requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza:

Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água têpida e secar. As peças em côn não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.



CZ

Výrobky VIGOUR musí být vždy instalovány výhradně odborným řemeslníkem sanitární techniky, pouze tehdy zůstávají zachována záruční práva. V případě reklamací resp. neočekávané se vyskytujících nedostatků kontaktujte svého instalatéra.

Před montáží armatury potrubí dobré propláchněte.

V případě nebezpečí mrazu vyprázdněte vodovodní rozvody.

Pro dodržení hodnot hluku dle normy DIN 4109, je u tlaků vyšších než 6 bar nutná instalace redukčního ventilu do hlavního potrubí. Zabraňte velkým tlakovým rozdílům nad cca 1 bar mezi přípojkou studené a teplé vody.

Škody vzniklé neodbornou manipulací, přirozeným opotřebením nebo nadměrným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

Je třeba dodržet obecně uznávaná technická pravidla (zvláštní pozornost DIN EN 1717 doporučeno).

Návod na údržbu armatur VIGOUR

Vážený zákazníku,
zakoupeném této armatury jste získali kvalitní výrobek. Pro zachování krásného povrchu dodržujte následující pokyny.

Chrom, matný chrom a barevné povrchy jsou citlivé na čistící prostředky obsahující kyseliny a písek a také na drsné mycí houby.

Pozor!

Barevné povrchy vyžadují zvláště opatrné zacházení při instalaci a užívání. Barevné odchylky u barevných povrchů jsou zapříčiněny způsobem výroby.

Údržba:

Při znečištění nebo zvápenatění očistěte baterie mýdlovou vodou nebo zředěným octem, opláchněte čistou vodou a otřete do sucha.

Barevné povrchy neošetřujte prostředky obsahujícími alkohol či desinfekční prostředky. Údržba jako výše uvedeno.

Na škody vzniklé nesprávným zacházením se nevztahuje záruka firmy VIGOUR.

H

A szavatossági jogok fenntartása érdekében a VIGOUR termékeket kötelező módon kizárolag csak vízvezeték-szerelő szakember szerelheti be. Reklamációk, illetve váratlan hibák esetén forduljon szerelőjéhez.

A szerelvény beszerelése előtt jóblítjük a csővezetéket.

Fagyveszély esetén viztelenítse a házi berendezést!

A DIN 4109 szerinti zajszint-értékek betartása céljából 6 bar nyomás fölött a fővezetékbe nyomáscsökkenést kell beépíteni. Kerülni kell a kb. 1 bar-nál magasabb nyomáskülönbséget a hideg- és melegvíz csatlakozás között.

A szakszerűtlen kezelés, a természetes kopás, illetve a túlzott igénybevétel miatt keletkezett károkért nem vállalunk szavatosságot.

Az általában elfogadott műszaki szabványok betartása kötelező (különösen a DIN EN 1717 ajánlott).

Karbantartási utasítások a VIGOUR csaptelepekhez

Kedves felhasználó,

Ön egy kiváló minőségű termékét vásárolt és annak érdekében, hogy a termék megöríze hosszúáron szép kinézetét, azt javasoljuk, hogy a következőket tartsa be:

A króm, matt króm és színezett burkolatú felületek.

Érzékenyek a tisztítószerekre melyek savat, sürolóport tartalmaznak illetve a dörzsfelülettel rendelkező szivacsot mellőzni kell.

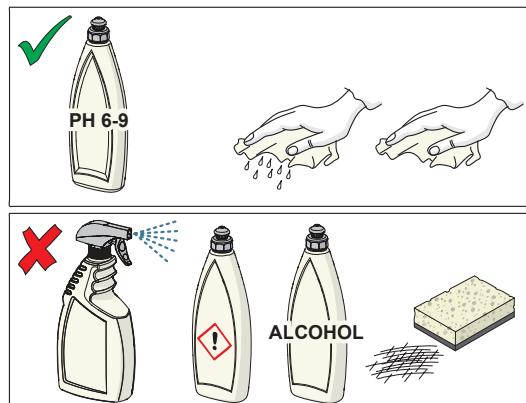
Fontos!

A színes bevonattal ellátott felületek különös gondozást igényelnek a telepítés és a használat során. Halvány színlétrések lehetségesek a színezett borítású felületeknél a gyártási folyamat során.

Karbantartás:

Szennyeződés és felületi vízkölterakódás eltávolítása leghatásosabban szappanos vízzel lehetséges, ezt követően tiszta vízzel kell leöblíteni majd száritani a felületet.

Kerülje a színezett felületek dörzsölését, a felületek tisztítását alkohol tartalmú tisztítószerekkel, kezelje a felületeket a fentebb leírt módon.



Skador orsakade av felaktig hantering, naturligt slitage eller felaktig/normal användning är undantagna från garantin. Allmänt accepterade branschpraxis bör tillämpas. Vi rekommenderar att Vigour armaturen installeras av ett auktoriserat VVS-företag.

Skydd enligt EN 1717 och underhåll enligt EN 806-5.

Spola rörledningen noga före installationen av armaturen.

Vid risk för frysning måste armaturen tömmas på vatten.

Rengörings- och serviceanvisningar för Vigour-armaturen

Bästa kund,

Med den här Vigour-armaturen har Ni förvärvat en verlig kvalitetsprodukt. För att behålla den vackra ytan i hög kvalitet är det viktigt att följa dessa hävnisningar:

Krom, krom-ädelmatt och ytor med färgskikt är känsliga mot syra- och sandhaltiga rengöringsmedel samt skrapande tvättsvampar.

Observera!

Ytor med färgskikt kräver speciellt noggrann behandling vid montering och skötesel. Avvikelse i färgen på ytor med färgskikt ytor beror på tillverkningsprocessen.

Skötsel:

Rengör armaturen med tvålsvatten för att avlägsna smuts och kalkavlagringar, spola med rent vatten och torka torrt. Behandla inte ytor med färgskikt med alkoholhaltiga lösningar eller desinfektionsmedel. Skötsel enligt ovan.

Para salvaguardar los derechos de garantía, los productos VIGOUR debe montarlos obligatoriamente y exclusivamente un técnico profesional en equipos sanitarios. Consulte a su instalador en caso de reclamaciones o de presentarse defectos inesperados.

Antes de colocar la grifería purgar la instalación.

En caso de peligro de heladas, purgar la instalación de agua, o bien vaciar las tuberías.

Para el cumplimiento de los valores de ruido conforme a la norma DIN 4109 en caso de presiones superiores a 6 bares, debe montarse un reduktor de presión en el conducto principal. Deben evitarse elevadas diferencias de presión, superiores a aprox. 1 bar, entre la conexión de agua fría y la conexión de agua caliente.

Los daños causados por un tratamiento inapropiado, el desgaste natural o una utilización excesiva, están excluidos de nuestra garantía.

Deben observarse las reglas técnicas reconocidas (se recomienda observar especialmente la norma DIN EN 1717).

Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

Estimado cliente,

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficie cromada, cromada-mate y tratamiento de color: Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

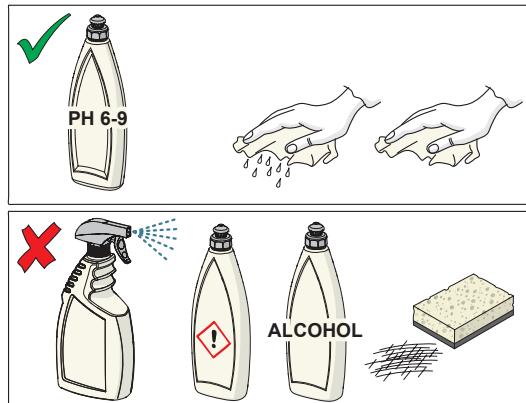
JAtención!

Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpieza:

En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.



Если есть вероятность замерзания труб,
то необходимо удалить всю воду из системы. Перед установкой
арматуры хорошо промойте трубопровод.

Ущерб, возникший в результате неквалифицированного обращения,
естественного износа или чрезмерной нагрузки, исключается из
наших гарантийных обязательств

Указания по уходу за арматурой VIGOUR

Многоуважаемый клиент,

приобретая данную арматуру VIGOUR, Вы получили
высококачественный продукт. Чтобы сохранить красоту
высококачественной поверхности, следует соблюдать следующие
указания:

Поверхности из хрома, матового хрома и с красочным покрытием
чувствительны к кислотосодержащим и абразивосодержащим
моющим средствам, а также к царапающим губкам.

S Вниман

Внимание! Цветные поверхности требуют особо бережного
обращения при монтаже и использовании. Отклонения в цвете
в случае поверхностей с красочным покрытием обусловлены
технологическим процессом.

Уход: При загрязнении или образовании известкового налета
очистить арматуру мыльной водой, начисто промыть чистой водой
и вытереть насухо.

Не обрабатывать цветные поверхности спиртосодержащими или
дезинфицирующими средствами. Уход, как описано выше.

На повреждения, возникающие вследствие недадлежащего
обращения, гарантийные обязательства фирмы VIGOUR не
распространяются.

Per conservare i diritti di garanzia, i prodotti VIGOUR devono essere
montati esclusivamente da un installatore specializzato nel settore
idrotermosanitario. In caso di reclami o di difetti inaspettati rivolgersi
all'installatore.

Prima di installare il miscelatore la tubazione deve essere risciacquata
bene.

Con pericolo di gelo togliere la cartuccia e svuotare l'impianto.

Per rispettare i valori di rumorosità conformi alla norma DIN 4109, in
caso di pressioni superiori a 6 bar è necessario montare un riduttore
di pressione nella tubazione principale. Evitare differenze di pressione
elevate oltre a 1 bar ca. tra il raccordo acqua fredda e acqua calda.

I danni causati dal trattamento inappropriate, dall'usura naturale o da
un utilizzo eccessivo sono esclusi dalla nostra garanzia.

Attenersi alle norme tecniche generalmente riconosciute (in particolare
si consiglia di rispettare la norma DIN EN 1717).

Istruzioni di cura e manutenzione per rubinetteria VIGOUR

Egregio Cliente,
Lei ha acquistato un rubinetto VIGOUR di alta qualità. Per mantenere
inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune
avvertenze:

Superfici cromate lucide, cromate opache e rivestite di colore sono
sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione!

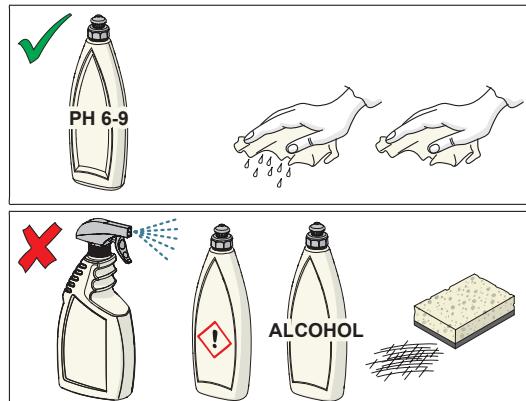
Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel
montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici rivestite di
colore sono dovute alla tecnica di lavorazione.

Manutenzione:

Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone
o con aceto diluito, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un
panno.

Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o
disinfettanti. Usare la medesima cura come sopra indicato.

Danni causati da trattamenti impropri saranno esclusi dalla garanzia
VIGOUR.



SK

Výrobky VIGOUR musia byť vždy inštalované výhradne odborným remeselníkom sanitárnej techniky. Iba vtedy zostávajú zachované záručné podmienky. V prípade reklamácie, resp. neočakávane sa vyskytujúcich nedostatkov kontaktujte svojho inštalátéra.

Pred montážou armatúry potrubie dobre prepláchnite.

V prípade nebezpečia mrazu vyprázdnite vodovodné rozvody.

Pre dodržanie hodnôt tlaku podľa normy DIN 4109, je pri tlakoch vyšších ako 6 bar nutná inštalácia redukčného ventilu do hlavného potrubia. Zabráňte veľkým tlakovým rozdielom nad cca 1 bar medzi prípojkou studenej a teplej vody.

Škody vzniknuté neodbornou manipuláciou, prirodzeným opotrebovaním alebo nadmerným používaním sú zo záruky vylúčené.

Dodržujte všeobecne známe pravidlá techniky (doporučujeme venovať zvláštnu pozornosť norme DIN EN 1717).

Návod na údržbu armatúr VIGOUR

Vážený zákazník,
zakúpením tejto armatúry ste získali kvalitný výrobok. Pre zachovanie krásneho povrchu dodržujte nasledujúce pokyny.

Chróm, matný chróm a farebné povrchy sú citlivé na čistiacie prostriedky obsahujúce kyseliny a piesok a tiež drsné umývacie špongie.

Pozor!

Farebné povrchy vyžadujú zvlášť opatrné zachádzanie pri inštalácii a používaní. Farebné odchýlky u farebných povrchov sú zapríčinené spôsobom výroby.

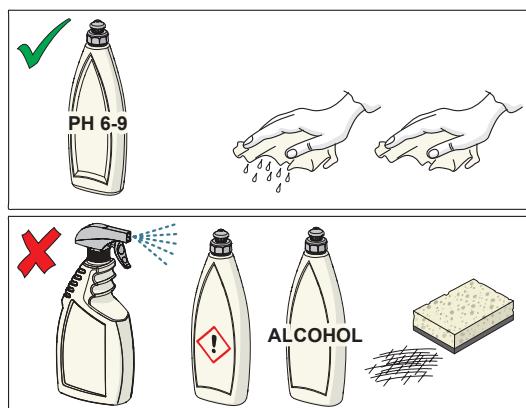
Údržba:

Pri znečistení alebo zvápenatení očistite batérie mydlovou vodou alebo zriedeným octom, opláchnite čistou vodou a utrite dosucha.

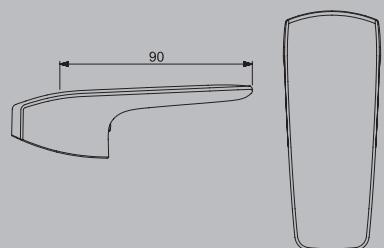
Farebné povrchy neošetrujte prostriedkami obsahujúcimi alkohol alebo dezinfekčné prostriedky.

Údržba ako vyššie uvedené.

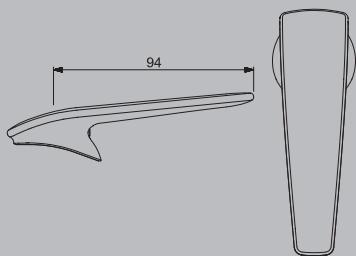
Na škody vzniknuté nesprávnym zaobchádzaním sa nevzťahuje záruka firmy VIGOUR.



7548 0001 0025 VOCLASSIC

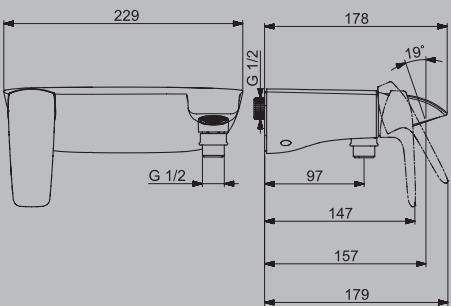


7547 0001 0025 VOSLIM



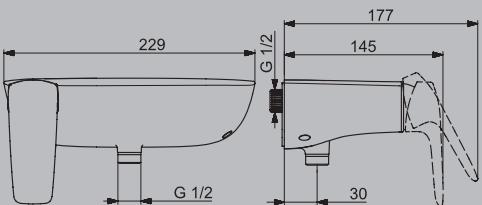
7518 2100 0025 VOW

I (ISO 3822)
EN 817
50 - 1000 kPa
0.33/ 0.27 l/s (300 kPa)
max. +80°C



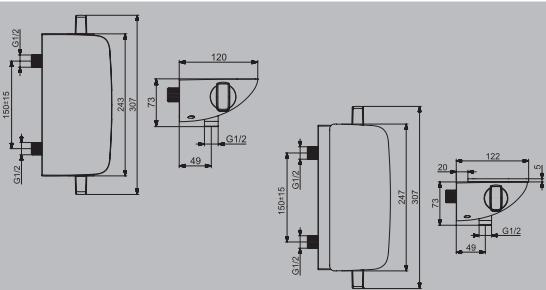
7519 0100 0025 VOB

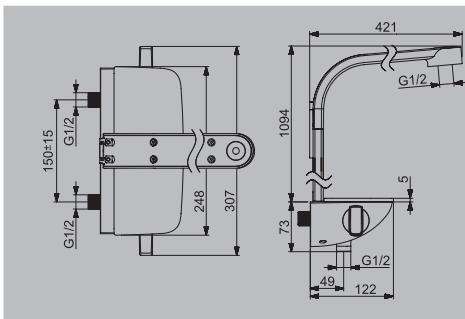
I (ISO 3822)
EN 817
50 - 1000 kPa
0.3 l/s (300 kPa)
max. +80°C



7524 0101 0025 VOTB
7524 0201 0025 VOTBA

I (ISO 3822)
EN 1111
100 - 1000 kPa
0.28 l/s (300 kPa)
max. +80°C

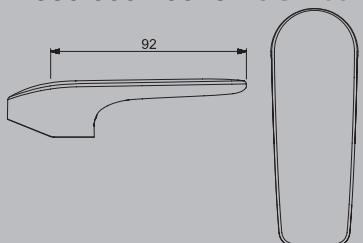




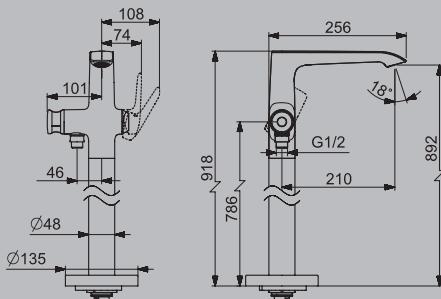
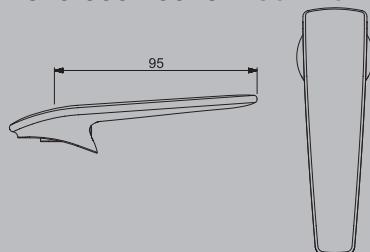
7526 0201 0025 VODSO

I (ISO 3822)
EN 1111
100 - 1000 kPa
0.28/ 0.28 l/s(300 kPa)
max. +80°C

7550 0001 0025 VOCLASSICS

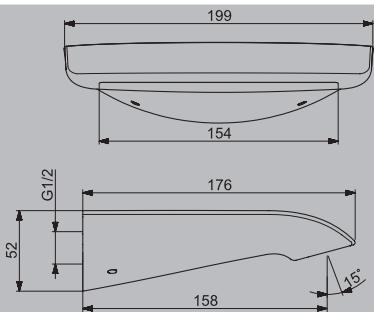


7549 0001 0025 VOSLIMS



7537 2200 0025 VOFSTW

EN 817
50 - 1000 kPa
0.34/ 0.25 l/s (300 kPa)
max. +80°C



7523 2100 0025 VOSWA

100 - 1000 kPa
0.41 l/s (300 kPa w/ flow reducers)
max. +80°C

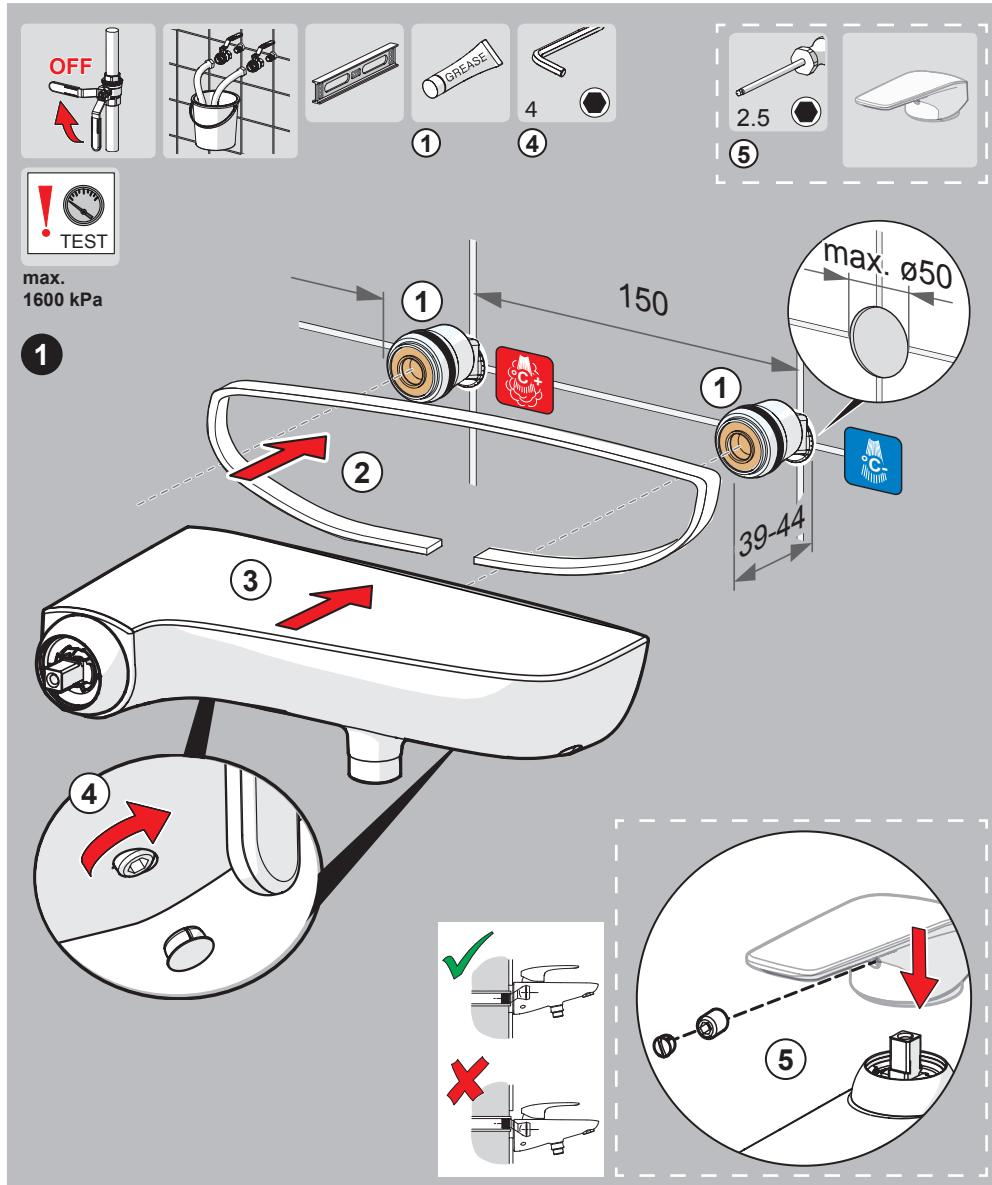
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



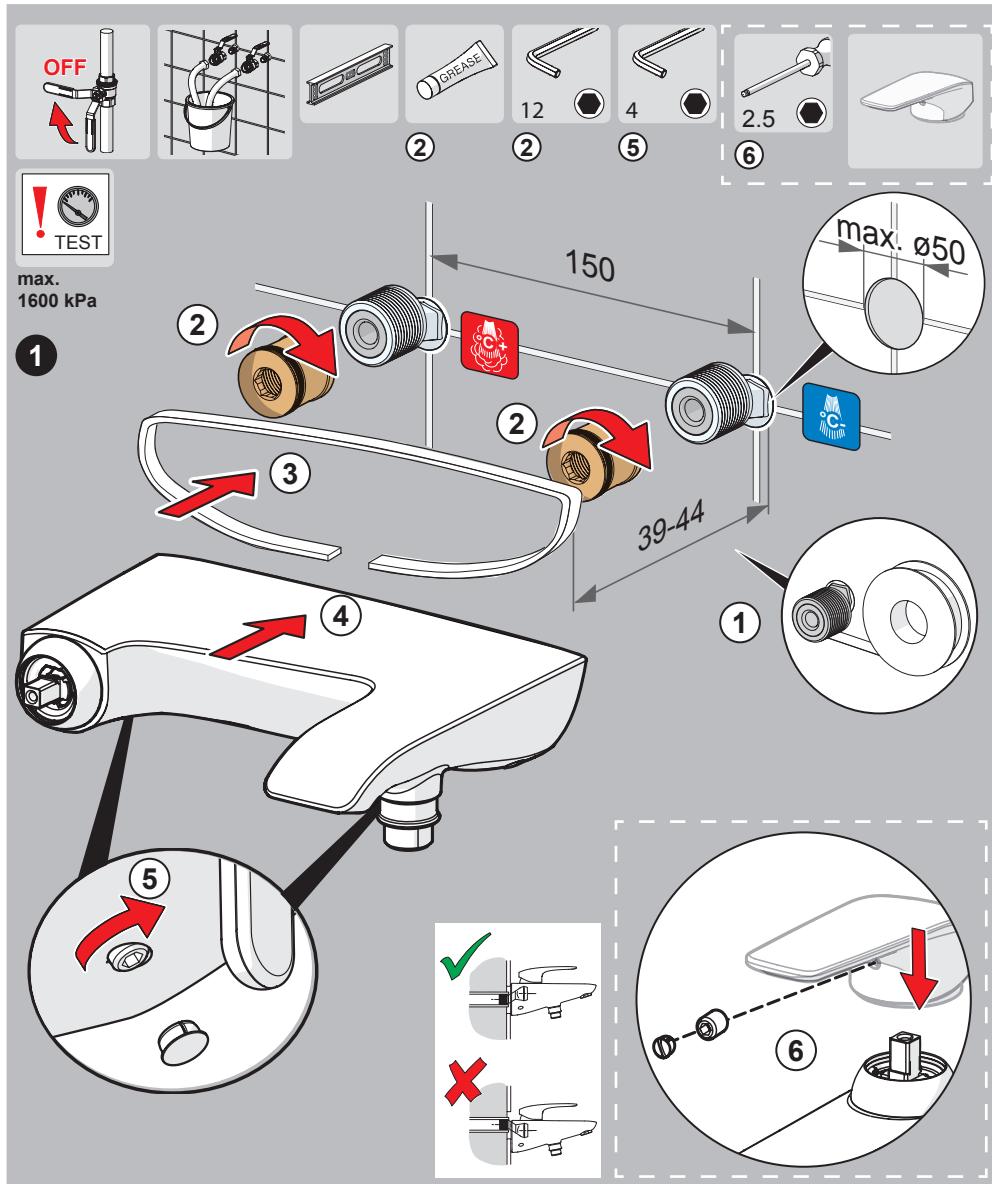
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



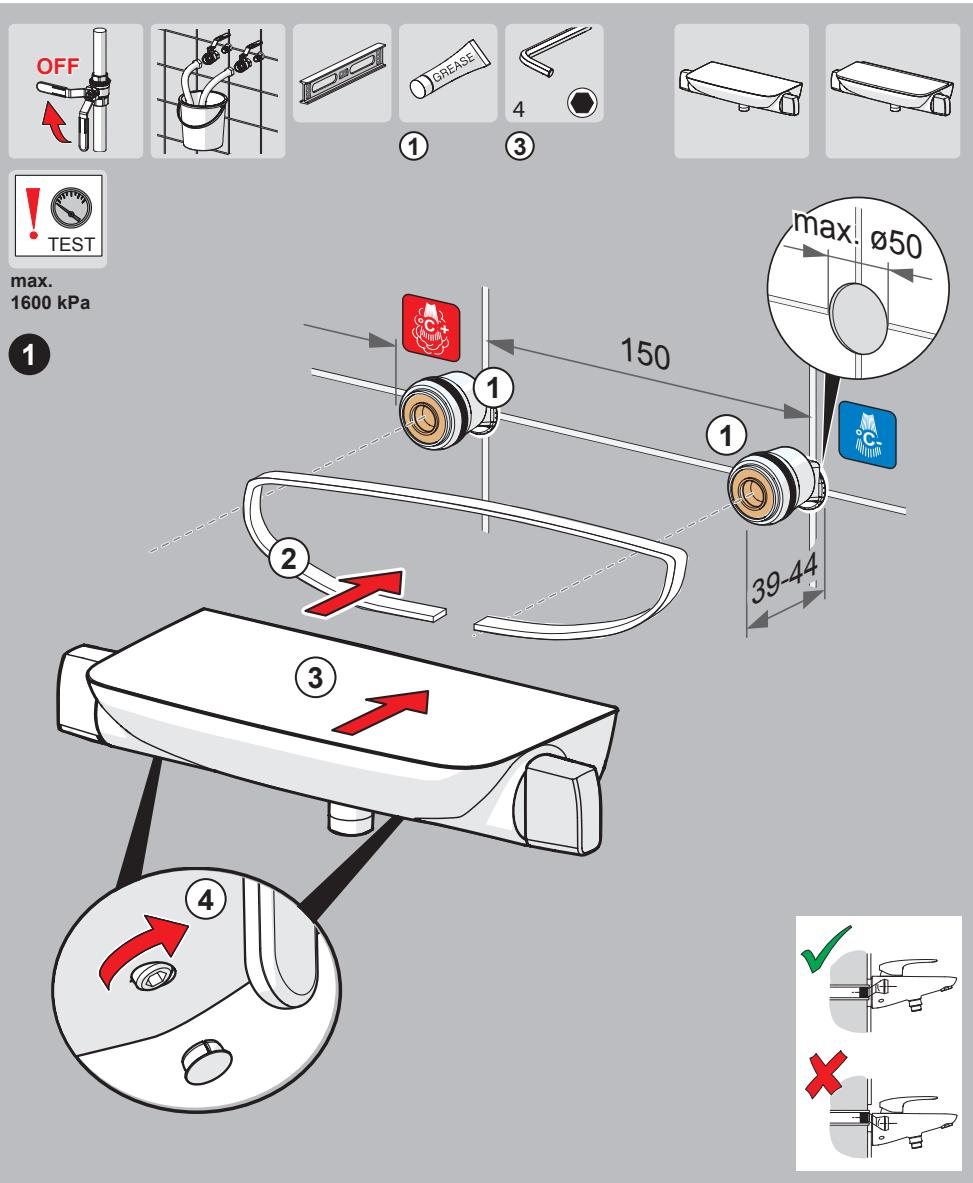
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



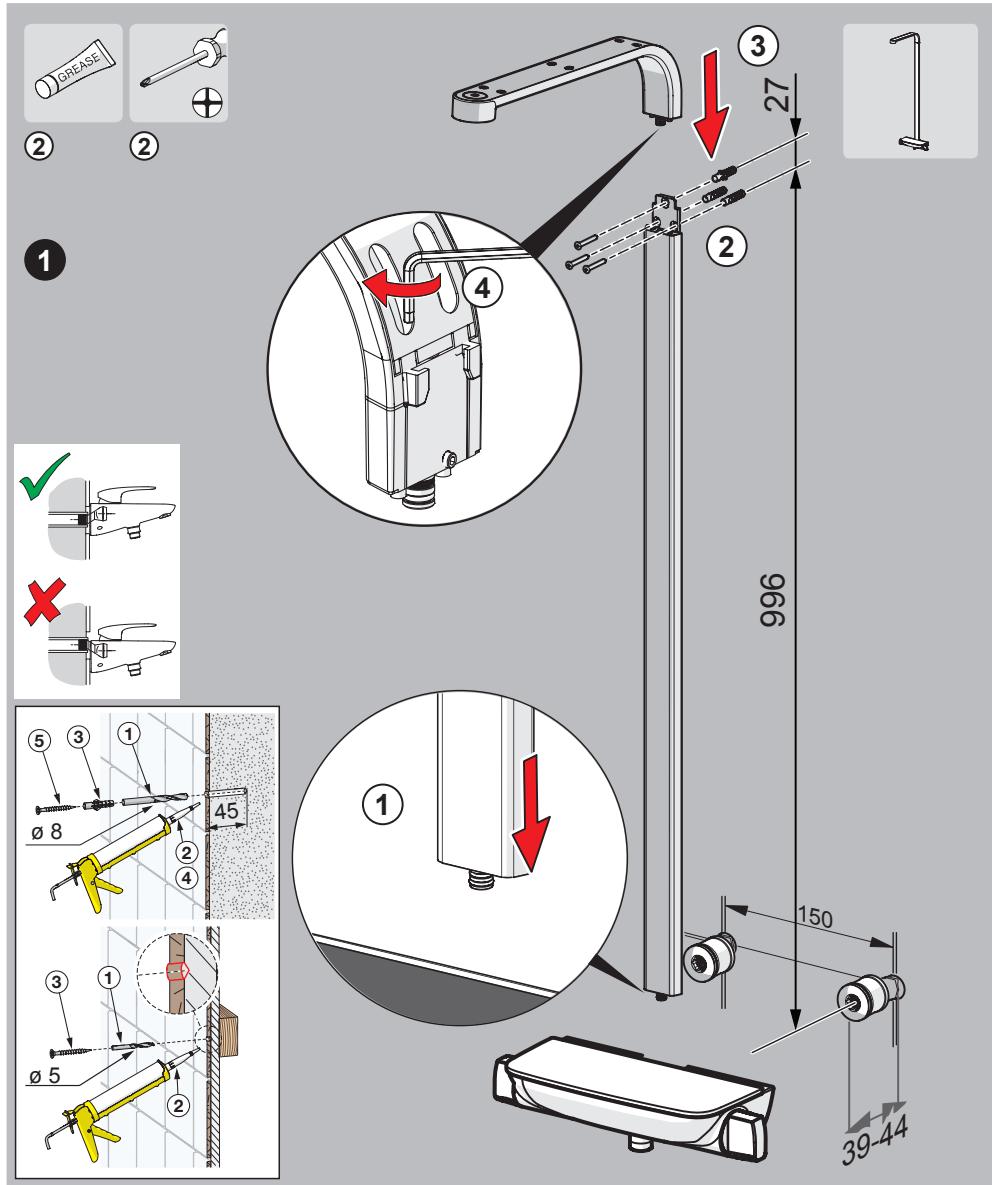
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



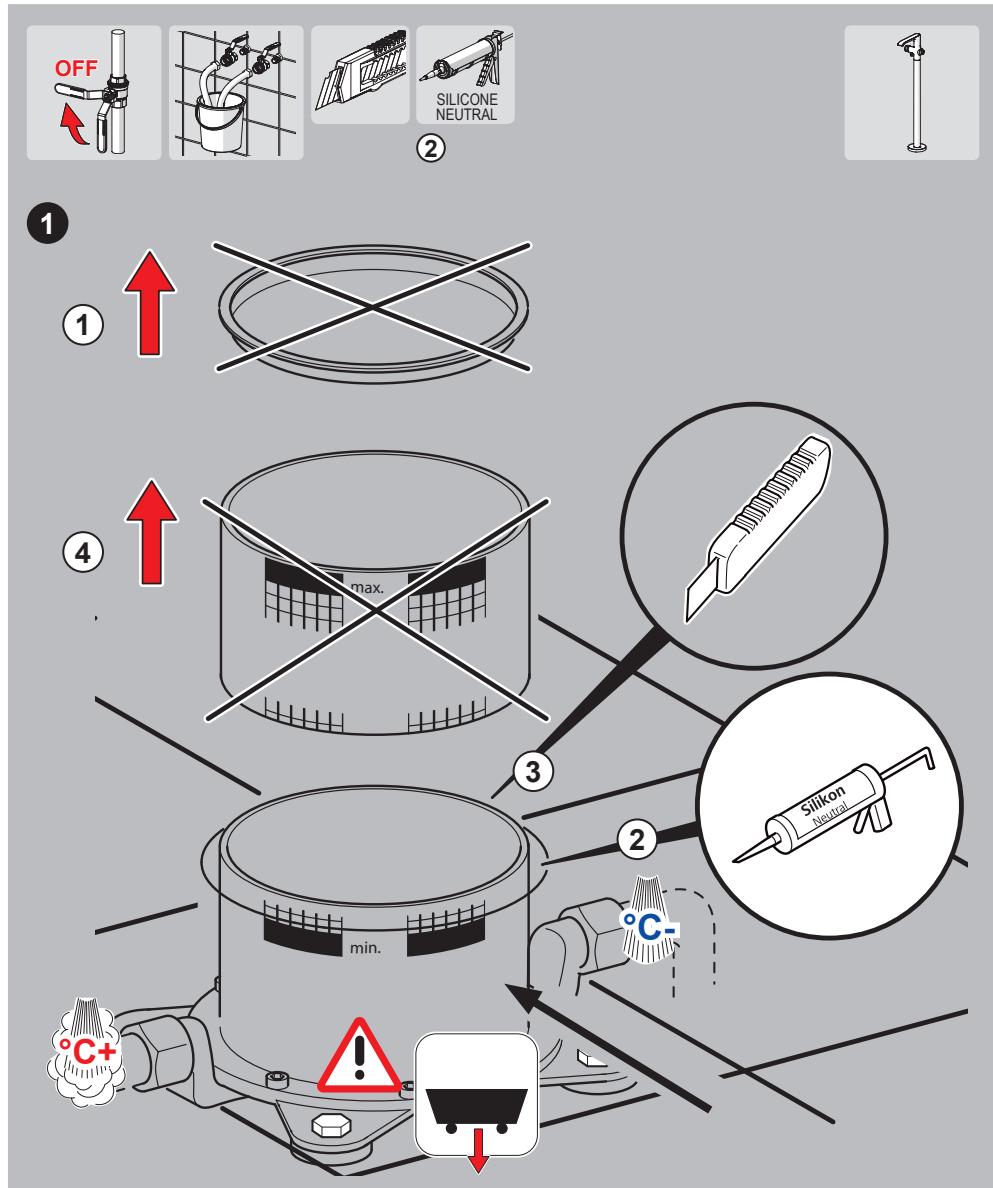
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



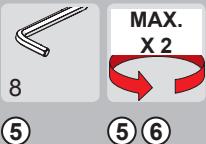
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

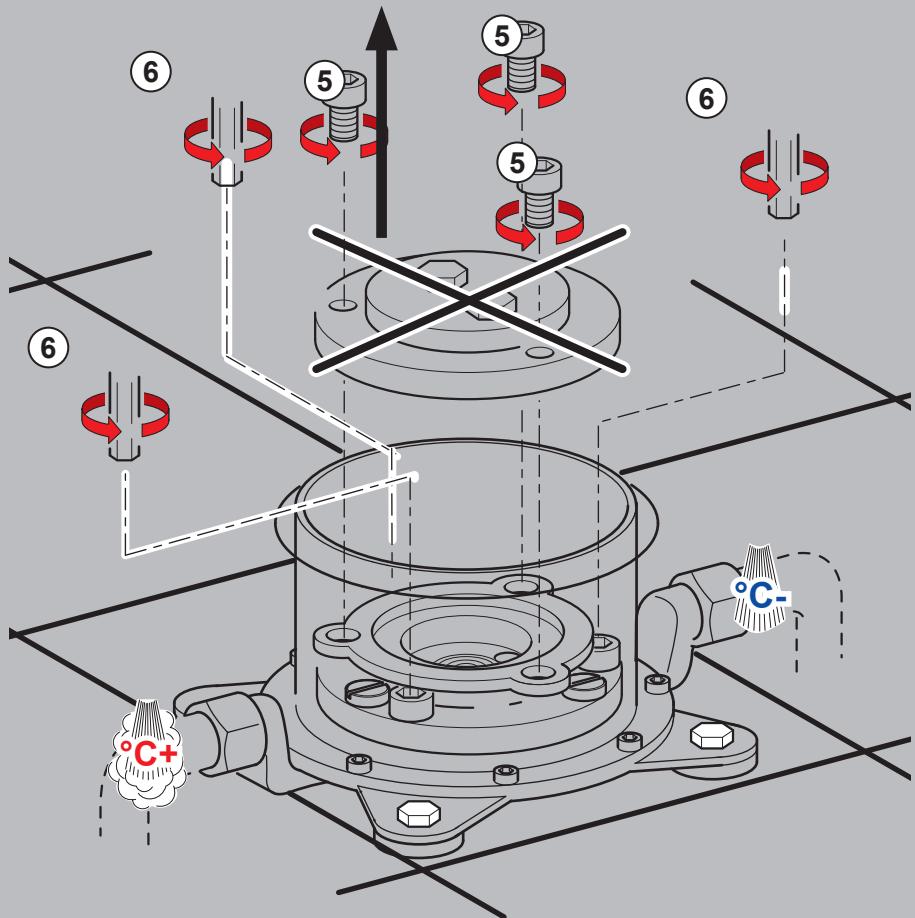
N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



2



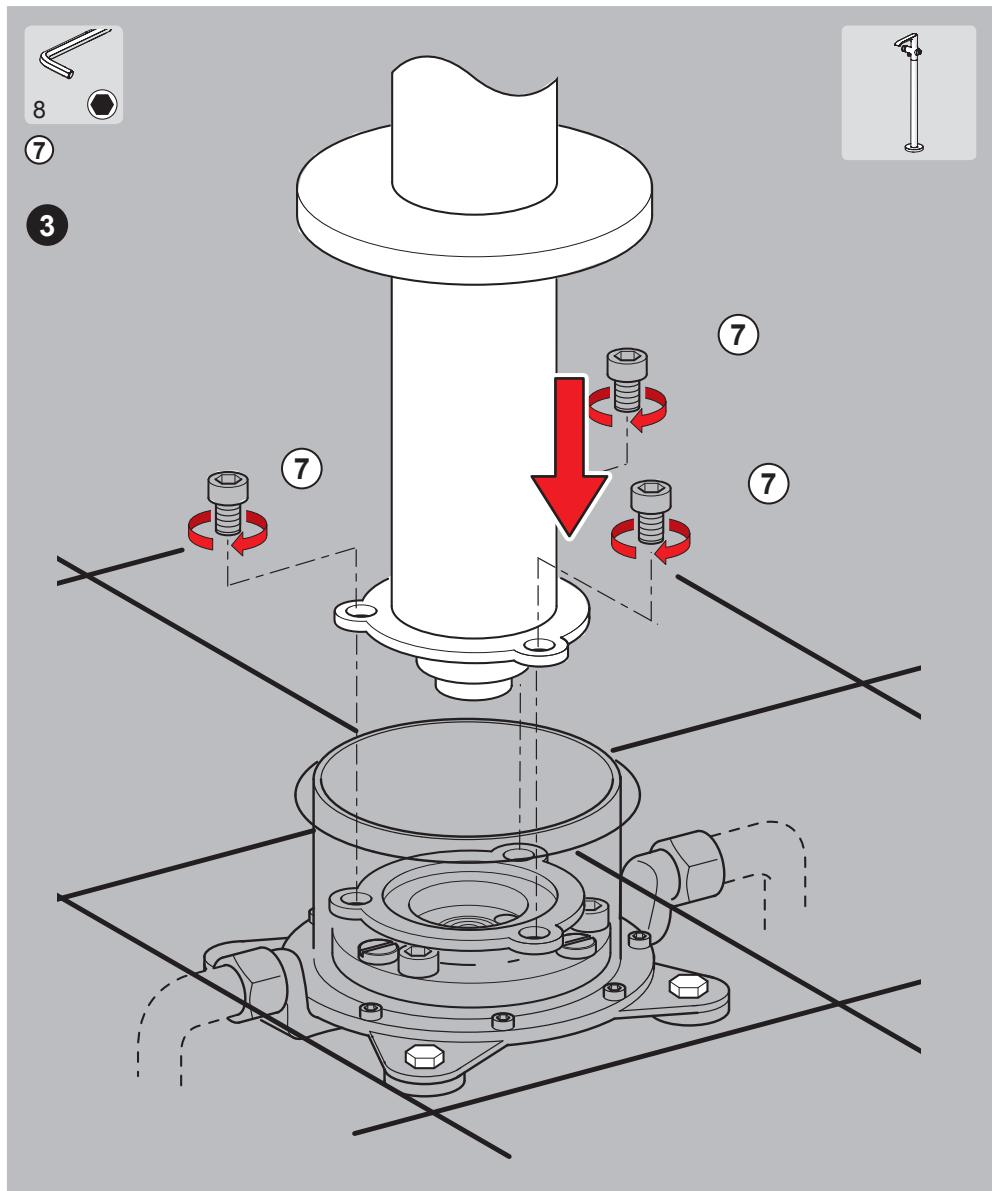
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



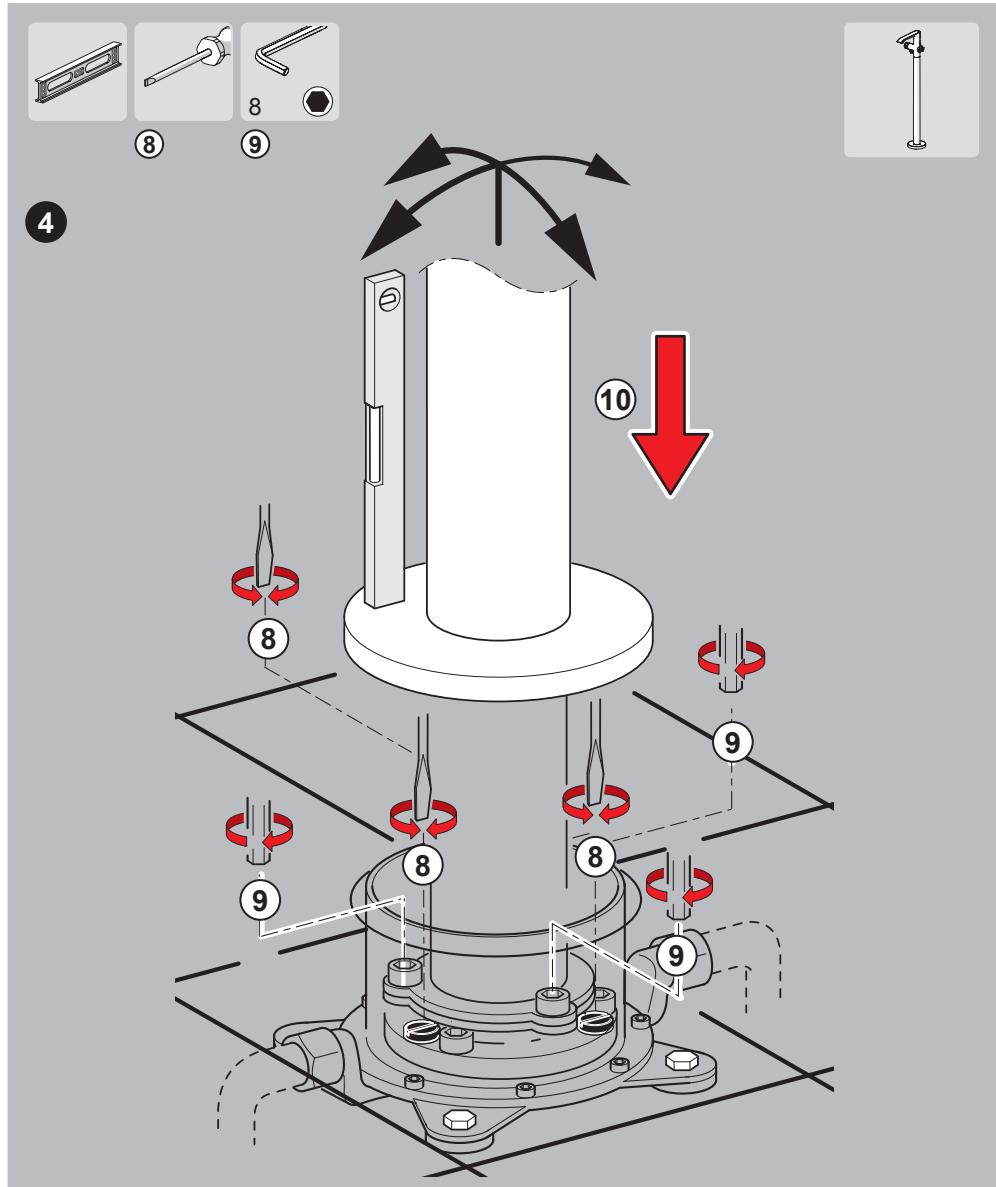
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



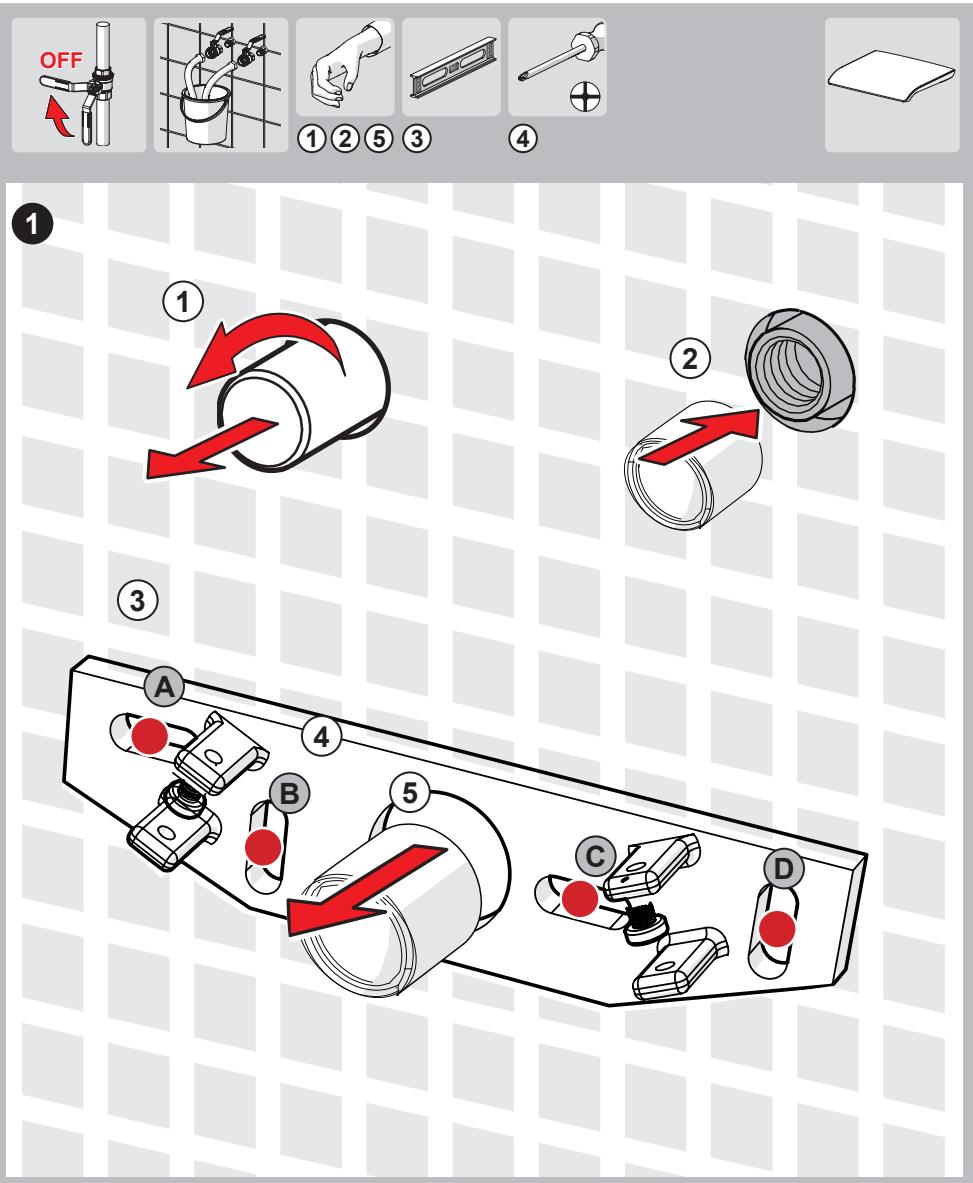
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



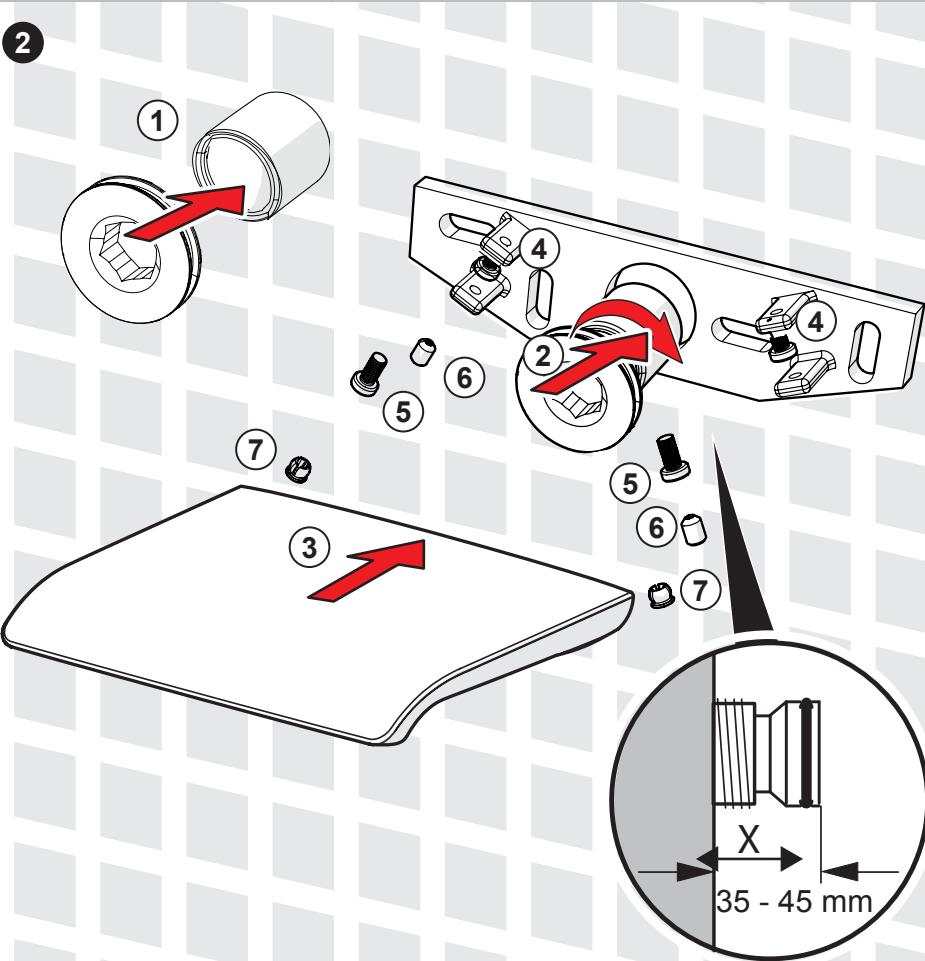
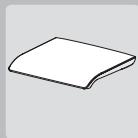
Montage

DK Installation
GB Installation
FR Installation
NL Installatie

N Montering
PL Instalacja
P Instruções
CZ Montáž

H Szerelés
S Installation
ES Montaje
RUS Установка

I Montaggio
SK Inštalácia



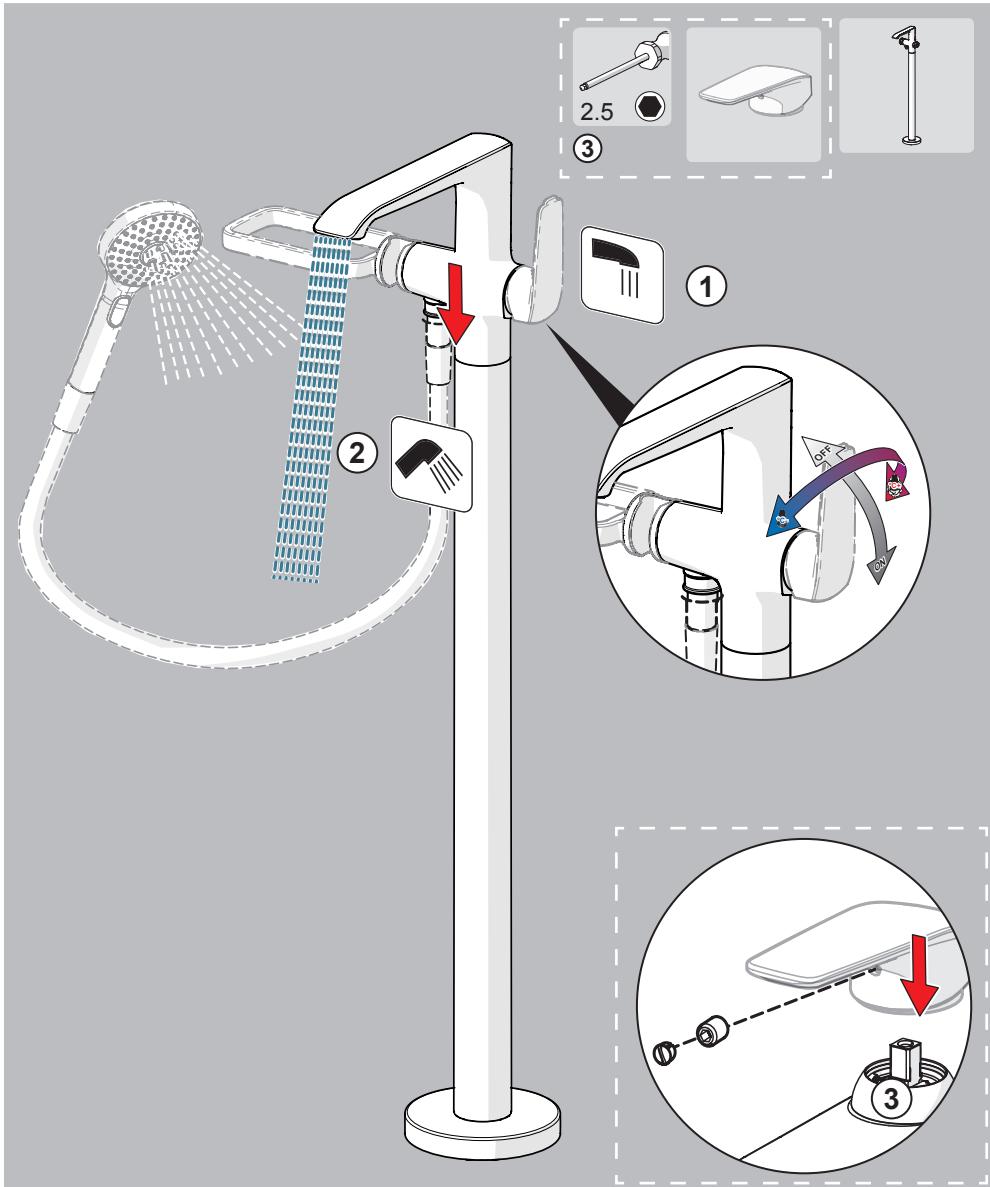
Funktion

DK Betjening
GB Operation
FR Utilisation
NL Bediening

N Funksjon
PL Działanie
P Funcionamento
CZ Funkce

H Üzemeltetés
S Funktion
ES Servicio
RUS Принцип действия

I Funzionamento
SK Prevádzka



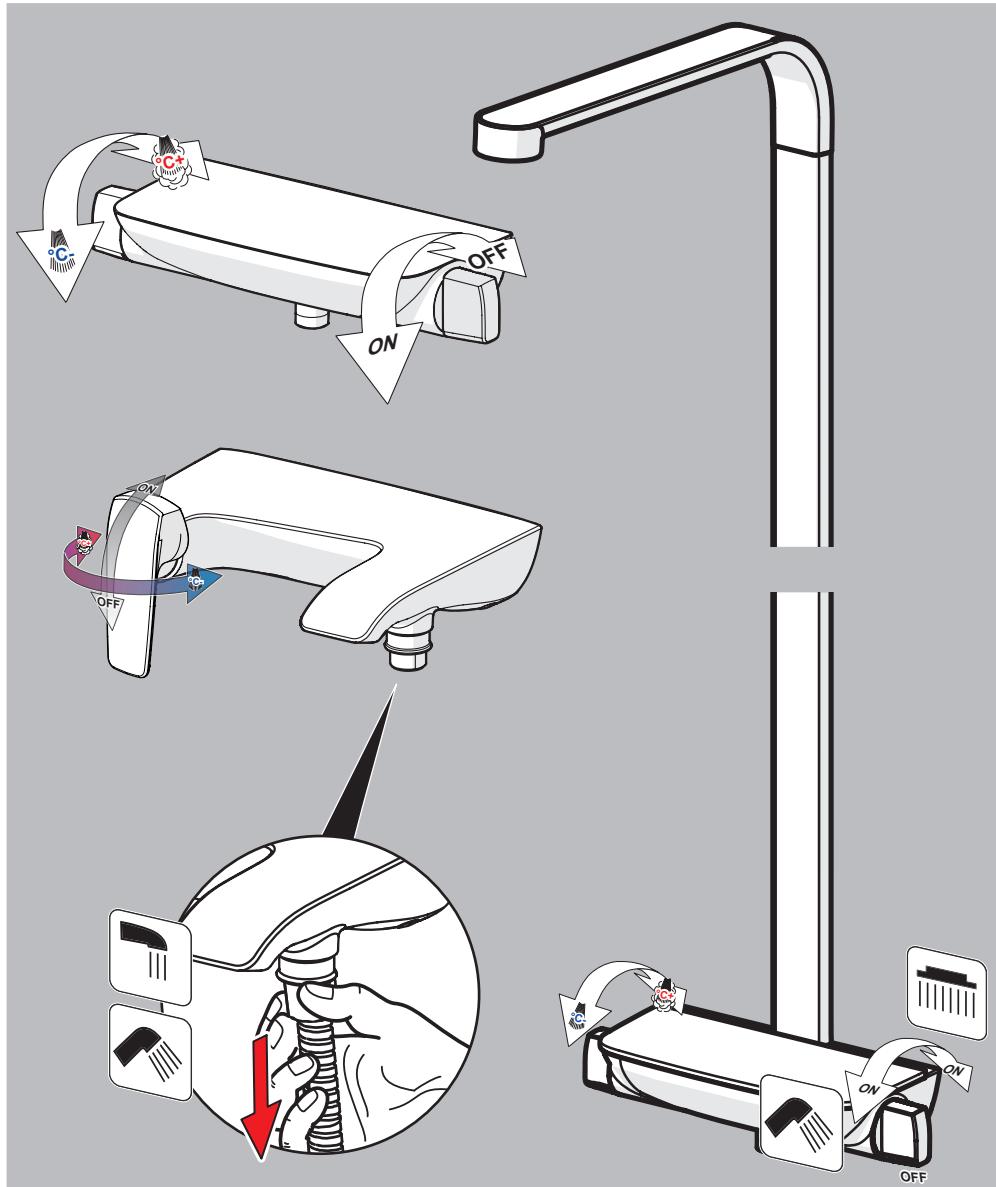
Funktion

DK Betjening
GB Operation
FR Utilisation
NL Bediening

N Funksjon
PL Działanie
P Funcionamento
CZ Funkce

H Üzemeltetés
S Funktion
ES Servicio
RUS Принцип действия

I Funzionamento
SK Prevádzka



IMPRESSUM

Zuverlässig und sicher

Vigour GmbH
Salzufer 14a
D-10587 Berlin

www.vigour.de

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Errors and omissions excepted.

Unsere Artikel werden ausschließlich über den Sanitär-Fach-großhandel geliefert und über das konzessionierte Fachhandwerk verkauft.

Our products are supplied exclusively by specialist sanitary wholesalers, and are available from license retailers.

Die von VIGOUR verwendeten Sanitärobjekte und deren Zubehör gewährleisten selbstverständlich Ihre gesundheitliche Sicherheit von Anfang an. Dazu fühlen wir uns allen nationalen und europäischen Normen und Vorschriften verpflichtet. Ob Trinkwasserordnung, Dauergebrauchstauglichkeit aller verwendeten Installationsteile und Produkte, DVGW-Prüfzeichen, Geräuschklassenvorschriften - gerne weisen wir Ihnen auf Wunsch die Gesundheits- und Umweltverträglichkeit der Produkte nach. Das sind uns Ihre Gesundheit und Ihr Vertrauen wert!

Needless to say, the sanitary objects and accessories used by VIGOUR are guaranteed not to be harmful to your health or safety from the outset. We consider ourselves to be committed to all national and European standards and regulations. Whether the drinking water regulations, the suitability of all installation parts and products for long-term use, the DVGW test symbol, noise class regulations - we will be pleased to provide you with confirmation of the health and environmental safety of our products if required. Your health and confidence are worth it to us!

Sämtliche Bild-, Produkt-, Maß- und Ausführungsangaben entsprechen dem Tag der Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten. Farbabweichungen sind aus drucktechnischen Gründen nicht auszuschließen. Modell und Produktansprüche können nicht geltend gemacht werden. Garantieleistung nur bei Beachtung dieser Anweisung.

All information concerning images, products, dimensions and design is as on the day of printing. Subjects to technical modification. Colour variations are possible for technical reasons. No design or product claims can be lodged. The guarantee will only apply if these instructions are observed.

Alle Bilder und Texte unterliegen den Copyrights des Herstellers.

All images and text subjects to the manufacturer's copyright.

www.vigour.de